

JULES VERNE

COPIII
CĂPITANULUI
GRANT

Volumul I

Traducere de Michaela Rodica Buşoiu

Prefață de Lucian Pricop

EDITURA CARTEX 2000

CUPRINS

Între ficțiune și etnografie (Lucian Pricop).....	7
PARTEA ÎNTÂI	
Capitolul I.....	11
Capitolul II.....	17
Capitolul III.....	26
Capitolul IV.....	33
Capitolul V.....	39
Capitolul VI.....	46
Capitolul VII.....	54
Capitolul VIII.....	60
Capitolul IX.....	67
Capitolul X.....	77
Capitolul XI.....	86
Capitolul XII.....	94
Capitolul XIII.....	102
Capitolul XIV.....	112
Capitolul XV.....	119
Capitolul XVI.....	127
Capitolul XVII.....	138
Capitolul XVIII.....	149
Capitolul XIX.....	160
Capitolul XX.....	171
Capitolul XXI.....	180
Capitolul XXII.....	189
Capitolul XXIII.....	199

Capitolul XXIV	208
Capitolul XXV	217
Capitolul XXVI	226

PARTEA A DOUA

Capitolul I	237
Capitolul II	247
Capitolul III	256
Capitolul IV	265
Capitolul V	278
Capitolul VI	289
Capitolul VII	299
Capitolul VIII	309
Capitolul IX	317
Capitolul X	326

ÎNTRE FICȚIUNE ȘI ETNOGRAFIE

Copiii căpitanului Grant este un roman de aventuri, publicat în foileton în *Magasin d'éducation et de récréation*, între 20 decembrie 1865 și 5 decembrie 1867, apoi în volum (trei volume), la data de 23 iunie 1868, la editura Hetzel.

Acțiunea romanului începe în 1864, atunci când Lordul și Lady Glenarvan pleacă într-o călătorie la bordul yachtului *Duncan*. Echipajul pescuiește un rechin în pânțelele căruia este descoperită o sticlă care conține un mesaj din partea unui căpitan, pe nume Grant, și a doi dintre însoțitorii săi pe vasul *Britannia* care naufragiase. Mesajul indică latitudinea (37°11') naufragiului, dar indicația longitudinii este ilizibilă. Din fericire, căpitanul Grant scrisese trei mesaje identice, dar în limbi diferite (franceză, germană, engleză), iar mesajul în franceză este ceva mai lizibil. Cuplul Glenarvan se decide să plece în căutarea supraviețuitorilor cu autorul căpitanului John Mangles și a secundului acestuia, Tom Austin, un bătrân lup de mare. Ei sunt însoțiți de copiii căpitanului Harry Grant, Mary Grant, o adolescentă de 16 ani, și Robert Grant, de 12 ani, de maiorul Mac Nabbs și de un geograf francez, Jacques Paganel.

Vasul acestora, *Duncan*, efectuează o circumnavigație încercând să se mențină cât mai aproape de latitudinea indicată în mesajul din sticlă. Explorează cu toții Patagonia, insula Tristan da Cunha, insula Amsterdam și Australia. În Australia întâlnesc un fost intendent de pe vasul *Britannia*, pe nume Ayrton, care se oferă să îi conducă la locul naufragiului. Însă Ayrton este de fapt un impostor,

care nu era prezent în momentul avarierii navei pentru că fusese abandonat anterior în Australia, după ce încercase fără succes să acapareze nava pentru a o folosi în piraterie. Ayrton încearcă să pună mâna și pe *Duncan*, dar, printr-un joc al sorții, nu reușește. Soții Glenarvan, copiii căpitanului Grant, Paganel și câțiva marinari rămân în Australia și, având impresia greșită că vasul *Duncan* fusese capturat, se îndreaptă spre Auckland, Noua Zeelandă, de unde vor să se întoarcă în Europa. Nava lor naufragiază în sudul Aucklandului, pe coasta Noii Zeelande și sunt capturați de un trib Māori, dar reușesc cu noroc să scape și se îmbarcă pe o navă care, spre marea lor mirare, se dovedește a fi chiar *Duncan*.

Ayrton, ajuns acum prizonier, se oferă să le spună tot ce știe despre căpitanul Grant, iar în schimb ei să îl abandoneze pe o insulă pustie în loc să-l predea autorităților engleze. *Duncan* se îndreaptă acum spre insula Tabor, care, printr-o fericită coincidență, se dovedește a fi adăpostul căpitanului Grant. Acolo îl lasă pe Ayrton, în locul căpitanului, să trăiască printre fiare și să își recapete astfel, în mod paradoxal, latura umană.

Câteva dintre temele recurente în romanele lui Jules Verne: căutarea ființei iubite, geografia ca lecție de viață, explorarea ținuturilor necunoscute, lumea ca teatru etc. au o funcție instructivă. Fără a fi didactice, cărțile lui Jules Verne – iar *Copiii căpitanul Grant* excelează în această calitate – oferă într-o manieră alertă elemente științifice dintre cele mai variate, de la principii și practici de navigație, elemente de geografie, istorie, zoologie, până la date etnografice dintre cele mai exotice.

Lucian Pricop